



Alexander Technique International

1692 Massachusetts Avenue Third Floor
Cambridge MA 02138 +1(617) 497-5151

APPLICATION FOR MEMBERSHIP AS ATI CERTIFIED TEACHER

ATI認定教師としてのATI教師会員申請書

This Application Package contains the following four forms:

本申請用パッケージには下記の4点が含まれます。

- ATI Teaching Membership Application (This form is fillable using your computer)
- ATI認定教師としての会員申請書(ご使用のPCで入力可能)

- ATI Code of Ethics (to sign-fillable using your computer)
- 職務上の行動に関するATI倫理規定(ご使用のPCで入力可能)

- ATI Criteria Evaluation Form (for Sponsors) (This form is fillable, using your computer) Bring two copies of the evaluation form to each evaluation.
- ATI評価基準スポンサー評価票(スポンサー記入用)(ご使用のPCで入力可能)各アセスメントにスポンサー評価票を2部持参してください。

- ATI Teaching Membership Candidate Questionnaire (This form is fillable using your computer)
If you write your forms by hand, they MUST be legible.
- ATI教師認定候補者質問表(ご使用のPCで入力可能)
手書きの場合は、読みやすいように楷書で書いてください。

- **PLEASE NOTE: IF POSSIBLE, PLEASE WRITE YOUR RESPONSES IN ENGLISH. IF YOU ARE UNABLE TO DO THAT, AND YOU COMPLETE YOUR PAPERWORK IN JAPANESE, PLEASE BE AWARE THAT THERE WILL BE A DELAY IN PROCESSING YOUR APPLICATION.**
- **注意: 申請書は可能な限り英語での記入を願います。日本語で記入された場合は、申請の処理に遅延が生じることを予めご了承くださいませよう願います。**

INSTRUCTIONS:

申請方法

1. Find three ATI Sponsors:

3名のATIスポンサーによる承認が必要です。

To become an ATI Teaching Member through Sponsorship and receive an ATI Teaching Certificate, the first step is to contact your chosen three Sponsors and arrange to have them assess you. A list of sponsors can be found on the ATI website under Sponsorship or the main office can send you a copy.

スポンサーシップによるATI教師会員の資格を取得し、ATI教師認定を受ける場合、3名のスポンサーと連絡を取り、アセスメントを受けるための依頼をしてください。ATI公式サイト上の「スポンサーシップ」のページにスポンサー一覧が掲載されています。または、本部事務所から郵送で一覧を送付することもできます。

When you meet with your sponsor for your evaluation, please bring the following items with you:

スポンサーによるアセスメントには、以下を持参してください。

- A. Two copies of the **ATI Criteria Evaluation Form**. One of the signed forms will go with your Application package to the ATI office, and you will keep the other.

ATI評価基準スポンサー評価票のコピー2部。1部は申請用パッケージに入れてATIに送付し、もう1部は控えようとして保管してください。

- B. Your signed **Code of Ethics** for your chosen Sponsor to review.

署名済の**ATI倫理規定**(依頼したスポンサーに署名済の確認を受けてください)

- C. **Written acknowledgement** that you have completed a process to learn to teach the FM Alexander Technique. This requirement will be satisfied with a copy of your training certificate or a letter from an Alexander Technique teacher confirming successful completion of a training process. This Alexander Technique teacher will have played a significant role in this process such as a trainer or mentor. A "significant role" means a relationship of continuous work and study.

F.M.アレクサンダー・テクニクの教授法の習得課程を完了したことの**承認書**。この要件は教師養成訓練過程修了証のコピーまたはアレクサンダー・テクニク教師による教師養成訓練過程完了を認めるレターの提出によって満たすものとします。この「アレクサンダー・テクニク教師」とは、講師またはメンターとして本プロセスにおいて重要な役割を果たした教師を指します。また「重要な役割」とは、継続的な指導または教育を指します。

2. Complete the following paperwork:

以下の書類を提出してください。

- A. **ATI Teaching Member Application:** This form contains most of the instructions for completing your application. Fill it out (it's fillable on your computer using most PDF reader software, or print it and fill it out by hand). Print 2 copies of page one; sign and date both copies (keep one for yourself).

ATI教師会員申請書 この申請用紙には、申請についてのほぼすべての手続の方法が記載されています。申請書に記入します。(ご使用のPCでほぼすべてのPDFリーダーソフトウェアを使用して書類に直接入力できます。または手書きでの記入も可。)1枚目を2部印刷し、2部とも署名し、日付を記入します。(1部は、ご自分用の控えとして保管してください。)

- B. **ATI Code of Ethics:** This is your agreement to abide by the ATI Code of Professional Conduct. Fill in the date on page three (it's fillable on your computer using most PDF reader software, or print it and fill it out by hand). Print 2 copies of all three pages; sign/date page three (keep one complete copy for yourself).

ATI倫理規定 職務上の行動についてのATI倫理規定を順守することへの同意として、署名および日付を記入したものを。3枚目に日付を記入してください。(ご使用のPCでほぼすべてのPDFリーダーソフトウェアを使用して書類に直接入力できます。または手書きでの記入も可。)3枚とも2部ずつ印刷し、3枚目に署名し、日付を記入してください。(1部は、ご自分用の控えとして保管してください。)

- C. **ATI Sponsorship Candidate Questionnaire:** This form gives us feedback on your experience of going through the ATI Sponsorship process, and will help us to gauge how well the process works and how to improve it. Please complete it to the best of your ability. Completing this form is *optional*, but we encourage you to do so as this information will help us improve the Sponsorship process.

ATI教師認定候補者質問票 本質問票を通してあなた自身が経験したATIスポンサーによる教師認定手続きについてのフィードバックをいただき、教師認定手続きの上手く機能している点と改善すべき点を把握するために役立たせていただきます。可能な限りこの質問票にご記入ください。本質問票の記入は任意となっていますが、スポンサーシップ手続きの今後の改善のための貴重な情報源となりますので、ぜひご記入へのご協力をお願いいたします。

- D. **Training Certificate or Letter:** You must provide written acknowledgement that you have completed a process to learn to teach the FM Alexander Technique. This requirement will be satisfied in the following manner: a copy of your training certificate, or a letter from an Alexander Technique teacher confirming successful completion of a training process. This Alexander Technique teacher will have played a significant role in this process such as trainer or mentor. A “significant role” means a relationship of continuous work and study.

訓練課程修了証またはレター F.M.アレクサンダー・テクニークの教授法の習得課程を完了したことの書面による承認書を提出する必要があります。この要件は訓練過程修了証明書のコピーまたはアレクサンダー・テクニーク教師による教師養成訓練過程完了を認めるレターの提出によって満たすものとします。この「アレクサンダー・テクニーク教師」とは、講師またはメンターとして本プロセスにおいて重要な役割を果たした教師を指します。また「重要な役割」とは、継続的な指導または教育を指します。

3. Send your completed paperwork to the ATI office:

ATI本部事務所へ書類を送付してください。

Once you have been endorsed by three ATI sponsors, and have completed and gathered all of your paperwork, you should submit all the documents, along with your dues payment (see payment options below), to:

3名のATISポンサーの承認を得て、すべての必要書類に記入したら、費用の支払い(支払のオプションについては下記を参照してください)と共に以下の宛先(認定書調整委員会)へすべての必要書類を送付してください。

Alexander Technique International
1692 Massachusetts Avenue, Third Floor
ATTN: Certification Coordinating Committee
Cambridge, MA 02138 United States

Phone: +1 617-497-5151

Fax: +1 617-497-2615

E-mail: ati-usa@ati-net.com

4. Instructions for Dues Payment:

会費のお支払い方法について

You may pay your membership dues with a check, cash, or credit card. If you wish to pay via credit card, you may pay directly through the ATI website at <http://www.ati-net.com/duespaymentform.php>, or you may send the following information to the office with your application packet, via email, or fax (617.497.2615), and ATI will process the payment in the office.

会費は、小切手、現金およびクレジットカードでのお支払いが可能です。クレジットカードでのお支払いを希望される場合は、ATIのホームページ(<http://www.ati-net.com/duespaymentform.php>)から直接お支払いいただくか、電子メールまたはファックス(617.497.2615)にて下記の詳細をATI本部事務所まで申請用パッケージと共に送ってください。ATI本部事務所にてお支払いの手続きを行います。

If you would rather pay by check, please make the check payable to: **Alexander Technique International** and send with your application packet.

小切手でのお支払いを希望される場合は、**Alexander Technique International** を受取人とし、申請用パッケージと共に送付してください。

Dues amounts are as follows:

会費のお支払いについて

- \$184.50 USD if you mail your application in between January 1 and June 30;
- 1月1日から6月30日までの間に申請パッケージを送付した場合—184.50米ドル
- \$169.50 USD if paid between July 1 and December 31.
- 7月1日から12月31日までの間に支払った場合—169.50米ドル

Prorated Dues:

一般会員から教師会員への移行に伴う会費の差額のお支払いについて

- If you have already paid \$102.50 in ATI General Member dues for the year and are applying for Teaching Membership between **January 1 and June 30**, you should send only an additional \$82.00 USD to make up the difference.
- ATI一般会員の年会費102.50米ドルを既に支払済で、**1月1日から6月30日までに**教師会員の申請をする場合は、
差額分の82.00米ドルのみをお支払いください。
- If you have already paid \$102.50 in ATI General Member dues and are applying for Teaching membership between **July 1 and December 31**, you should send only an additional \$67.00 USD to make up the difference.
- ATI一般会員の年会費102.50米ドルを既に支払済で、**7月1日から12月31日までに**教師会員の申請をする場合は、
差額分の67.00米ドルのみをお支払いください。

5. If you need help with the Application, please contact the ATI main office at:

申請に関するお問い合わせについては、ATI本部事務所までご連絡ください。

Alexander Technique International
1692 Massachusetts Avenue, Third Floor
Cambridge, MA 02138 United States

Phone: +1 617-497-5151 Fax: +1 617-497-2615 E-mail: ati-usa@ati-net.com

When the Certification Coordinating Committee has received your complete ATI Certified Teaching Member Application, three original Criteria Evaluation Forms, your signed Code of Ethics, your dues payment, your letter or certificate of participation in an AT training process, and your Candidate Questionnaire (optional), and you have been approved, you will receive an informational letter to welcome you to ATI, along with your ATI Teaching Certificate. We look forward to welcoming you to ATI as a Certified Teaching Member!

認定書調整委員会にてATI評価基準スポンサー評価票原本3通、署名済のATI倫理規定、会費の支払い、AT訓練課程に関する修了証またはレター、ATI教師認定候補者質問票(任意)を含むすべてのATI認定教師会員申請書類等を受理し、承認されると、ATI教師認定証およびATIへの入会のご案内が送付されます。ATI認定教師会員としてのご入会をお待ちしています！



Alexander Technique International

1692 Massachusetts Avenue Third Floor
Cambridge MA 02138 +1(617) 497-5151

APPLICATION FOR MEMBERSHIP AS ATI CERTIFIED TEACHER

ATI認定教師としての会員申請書

Name: _____ Signature: _____

名前: _____ 署名 _____

Street Address _____

郵便番号、国名、都道府県名: _____

State, Country, Postcode: _____

市町村名、番地名: _____

Phones: H _____ W _____ Cell: _____

電話: 自宅: _____ 勤務先: _____ 携帯: _____

E-mail address: _____ Web address: _____

E メールアドレス: _____ ホームページアドレス: _____

Training Details (with whom you trained, when and for how long - list each training/apprenticeship on a separate line):

訓練状況の詳細（担当教師、期間—各訓練/養成課程ごとに別々の行に記載してください。）

If you have any questions about completing the application process, please contact the ATI main office:

申請手続きに関するご質問やご不明点につきましては、ATI 本部事務所までご連絡ください。

Alexander Technique International
1692 Massachusetts Avenue, Third Floor
ATTN: Certification Coordinating Committee
Cambridge, MA 02138 United States

Phone: +1 617-497-5151

Fax: +1 617-497-2615

E-mail: ati-usa@ati-net.com



THE ATI CODE OF ETHICS OF PROFESSIONAL CONDUCT

職務上の行動に関するATI倫理規定

This Code of Ethics sets forth ethical principles for Alexander Technique Teachers.

本倫理規定は、アレクサンダー・テクニークの教師の倫理原則を定めたものである。

This Code of Ethics sets forth ethical principles for Alexander Technique teachers. The public has the right to expect that all ATI teaching members are properly evaluated and qualified to teach the F.M. Alexander Technique. ATI members act in a constructive, non-sectarian, non-discriminatory manner with colleagues, associates, students and the public. **Alexander Technique teachers respect the fundamental rights and dignity of all people.**

本倫理規定は、アレクサンダー・テクニークの教師の倫理原則を定めたものである。一般の方は、すべてのATI 教師会員が F.M.アレクサンダー・テクニークを指導するために適正に評価され、資格を有していることを期待する権利を有する。ATI 会員は、建設的で無宗派による非差別的な方法で、同僚、関係者、生徒および一般市民に接する。

1. THE TEACHER-STUDENT RELATIONSHIP

教師と生徒の関係

- 1.1 It is the responsibility of the Alexander Technique teacher to maintain a professional attitude throughout the period of time during which the Alexander Technique teacher/ student are working together.
アレクサンダー・テクニークの教師は、アレクサンダー・テクニークの教師と生徒が共にワークを行うすべての期間を通して、プロフェッショナルとしての態度を維持する責任を負う。
- 1.2 An Alexander Technique teacher does not use their authority for personal gain, whether that gain be cultural, emotional, political or religious in nature. An Alexander Technique teacher does not enter into a sexual relationship with a student.
アレクサンダー・テクニークの教師は、個人の文化的、感情的、政治的、宗教的利益のためにその権限を行使しない。アレクサンダー・テクニークの教師は、生徒との間に性的関係を結ばない。
- 1.3 Students retain the right of confidentiality, and no information regarding the pupil is released to a third party without the consent of the pupil.

生徒は、秘密保持の権利を有し、生徒に関する情報がその生徒の同意なしに第三者に公開されることはない。

- 1.4 While the use of the principles of the F.M. Alexander Technique may produce effects that are beneficial or therapeutic, an Alexander Technique teacher informs all students that the F.M. Alexander Technique is an educational process, which improves the general level of functioning of the individual. In cases where professional medical assistance is indicated, Alexander Technique teachers encourage their students to seek such help. At no time does an Alexander Technique teacher make medical diagnoses or prescribe medical remedies. An Alexander Technique teacher does not proffer claims that the F.M. Alexander technique is a cure for any malady.

F.M.アレクサンダー・テクニークの原理を使用することにより、有益で治療的な効果が生じる可能性があるが、アレクサンダー・テクニークの教師はすべての生徒に対して、F.M.アレクサンダー・テクニークが個人の機能の一般的な水準を向上させる教育的プロセスであることを伝える。専門家による医療の必要性が示唆された場合、アレクサンダー・テクニークの教師は生徒にそうした援助を受けるよう促す。アレクサンダー・テクニークの教師はいかなる時も医学的な診断または治療薬の処方を行わない。アレクサンダー・テクニークの教師は、F.M.アレクサンダー・テクニークが疾病に対する治療であると主張しない。

- 1.5 Any policy regarding payment, cancellation, lateness, or proper attire is fully explained to the student prior to the commencement of lessons and put in writing.

支払、キャンセル、遅刻およびふさわしい服装に関する方針については、レッスンを開始する前に、生徒に対して十分に説明を行い、書面により提示する。

- 1.6 F.M. Alexander Technique lessons do not require the student to disrobe. Special projects requiring special dress are to be explained and agreed upon beforehand by all participants.

F.M.アレクサンダー・テクニークのレッスンにおいて、生徒による脱衣は必要とされない。特別な服装を必要とする特別なプロジェクトについては、事前に参加者全員に対する説明を行い、合意を得る。

- 1.7 Students have the right to register a complaint with the ATI Ethics Committee. Their Alexander Technique teacher informs them of the process for doing so.

生徒は、ATI 倫理委員会に対して苦情を申し立てる権利を有する。アレクサンダー・テクニークの担当教師は、生徒に申し立て手続に関する情報を伝える。

2. THE TEACHER-TEACHER RELATIONSHIP

教師間の関係

- 2.1 ATI Teaching Members interact with each other and all Alexander Technique Teachers with professional and collegial respect. Differences of professional opinion are addressed without personally attacking or devaluing another's work.

ATI 教師会員は、相互に、またすべてのアレクサンダー・テクニークの教師に対し、プロフェッショナルで対等な敬意をもって接する。専門的な見解の相違については、個人的に攻撃することまたは他の教師の職務の価値を貶めることなく表明される。

- 2.2 ATI Teaching Members assist, support and encourage each other and all Alexander Technique Teachers in acquiring and maintaining the integrity, competency and highest standards of the profession.

ATI 教師会員は、相互にまたすべてのアレクサンダー・テクニークの教師に対し、職務の完全性、能力、および最高の水準を確保し維持するために、助力し、援助し、励まし合う。

- 2.3 ATI Teaching Members do not use their authority for personal gain over any colleague, whether that gain be cultural, emotional, financial, political or religious in nature.

ATI 教師会員は、同僚に対して、個人の文化的、感情的、経済的、政治的または宗教的な利益のために、その職務上の権限を行使しない。

- 2.4 Respecting the confidentiality of other ATI Teaching Members, ATI Teaching Members do not communicate to a third party any information that may be damaging to another Alexander Technique Teacher's reputation. If a third party's safety is at risk, ATI Teaching Members act upon their best judgement, taking into account the urgency of the situation and the laws of the country where the parties reside.

ATI 教師会員は、他の ATI 教師会員に関する守秘義務を尊重し、他のアレクサンダー・テクニークの教師の評価を損なう恐れのある情報を第三者に伝えない。第三者の安全性についてのリスクがある場合は、ATI 教師会員は事態の緊急性と関係当事者の居住国の法令を考慮し、最善の判断に基づき対処する。

- 2.5 ATI Teaching Members who perceive a breach of The Code of Professional Conduct by a colleague speak directly to the colleague or teacher, before taking further action. If the ATI Member experiences difficulty approaching a colleague or teacher directly, the member may request an Advocate be appointed by the Ethics Advisory Committee Chair (for further clarification see Procedures for filing a complaint). If at all possible the Advocate speaks the language of the member with a complaint.

ATI 教師会員は、他の ATI 教師会員に関する守秘義務を尊重し、他のアレクサンダー・テクニークの教師の評価を損なう恐れのある情報を第三者に伝えない。第三者の安全性についてのリスクがある場合は、ATI 教師会員は事態の緊急性と関係当事者の居住国の法令を考慮し、最善の判断に基づき対処する。

- 2.6 ATI Teaching Members may seek support from the ATI Ethics Advisory Committee to resolve any ethical concern.

ATI 教師会員は、倫理上の問題の解決について、ATI 倫理諮問委員会に支援を求めることができる。

- 2.7 ATI Members (both Teaching and Trainee), receiving a complaint about a third party from a colleague or a teacher, respectfully encourage and support the colleague in addressing the complaint directly to the third party or to the Ethics Advisory Committee.

ATI 教師会員は、倫理上の問題の解決について、ATI 倫理諮問委員会に支援を求めることができる。

- 2.8 Members who serve on the ATI Ethics Advisory Committee or who are Sponsoring Members may discuss information about ATI Teaching Members only within the jurisdiction of their committees, and the Board Members informed of decisions made within these committees are also bound by the same rule of confidentiality. If a member of the board or committee is involved directly or indirectly with the issue that member shall withdraw.

ATI 倫理諮問委員会の構成員またはスポンサーである会員は、その委員会の管轄範囲内においてのみ ATI 教師会員についての情報を討議することができる。また、その委員会の決定事項を知らされている理事についても、同様の守秘義務の規定の制約を受ける。理事会または委員会の構成員が当該問題に直接的または間接的に関与している場合、理事会または委員会の構成員は討議への参加を辞退することとする。

- 2.9 ATI committee and board members inform their committees and board members of possible conflicts of interest which might affect their functioning within the committee or board. The committee or board decides the extent to which that member should be involved in the discussion or decision making in that particular matter before the committee or board. Conflicts of interest might be personal, professional, legal or financial in nature.

ATI 倫理諮問委員会および理事会の構成員は、その構成員の機能に悪影響を及ぼす恐れのある利害の対立の可能性が発生した場合は、委員会または理事会に対しそれを通知する。委員会または理事会は、その構成員の当該事項についての討議または意思決定に関与すべき度合を委員会または理事会開催前に決定する。利害の対立には、個人的、職務的、法的、または金銭的なものが含まれる。

- 2.10 ATI Teaching members maintain clearly defined boundaries in all dealings with each other. ATI strongly recommends that when entering into business relationships, members clarify expectations in a written contract agreed upon by all parties, defining roles and spelling out clearly any financial arrangements.

ATI 教師会員は、教師会員同士のすべての関わり合いにおいて明確に定められた境界線を相互に維持する。ATI は、ビジネス上の関係を築く場合、すべての関係当事者の合意に基づいた書面による契約により会員の期待する事項を明確化し、役割分担を定め、金銭的な取り決めに明示することを強く推奨する。

3. TEACHER–PROFESSIONAL RESPONSIBILITY

教師の職務上の責任

- 3.1 ATI Teaching Members continue to deepen their knowledge and understanding of the F.M. Alexander Technique and to improve their teaching skills. ATI Teaching Members participate regularly in professional interactions, workshops, research and publications.

ATI 教師会員は、F.M.アレクサンダー・テクニークに対する知識と理解を継続的に深め、教える能力を向上させる。ATI 教師会員は、専門的な交流やワークショップ、研究および出版に定期的に参加する。

- 3.2 ATI Teaching Members recognize the labor necessary to run ATI and contribute their time and expertise to ATI on committees or other positions of leadership when possible.

ATI 教師会員は、ATI を運営するために必要とされる労務について認識し、ATI の委員会または他の指導的役職において時間的および専門性の面で、可能な時に貢献する。

- 3.3 ATI Teaching Members accurately represent their professional qualifications and experience and describe the F.M. Alexander Technique without false or exaggerated claims. ATI Teaching Members represent the Alexander Technique as an educational process. Therefore, any communication with the public makes clear that beneficial effects from Alexander lessons are the result of that educational process.

ATI 教師会員は、その専門的資格および経歴を正確に表明し、F.M.アレクサンダー・テクニークについて、虚偽のまたは誇張された主張のない説明をする。ATI 教師会員は、アレクサンダー・テクニークを教育的プロセスとして伝える。したがって、一般向けの情報発信において、アレクサンダーのレッスンによる有益な効果が、その教育的プロセスの結果であることを明示する。

- 3.4 Public advertisement of the F.M. Alexander Technique does not include any false, fraudulent, misleading or deceptive statements or claims by ATI Teaching Members.

F.M.アレクサンダー・テクニークの一般広告は、ATI 教師会員による虚偽の、不正の、誤解を招く、または詐欺的な表現または主張を含まない。

- 3.5 ATI Teaching Members maintain the integrity of the F. M. Alexander Technique. When other modalities are introduced within the context of a lesson or workshop, they are clearly identified as being distinct from the Alexander Technique.

ATI 教師会員は、F.M.アレクサンダー・テクニークの完全性を維持する。レッスンおよびワークショップにおいて他の手法を紹介する場合は、アレクサンダー・テクニークとは異なるものとして明確に提示する。

- 3.6 In their teaching ATI Teaching Members acknowledge appropriately the work or ideas of others. ATI Teaching Members do not claim ownership of an idea that is not their own.

ATI 教師会員は、自分が教える中で、他者の手法や考え方について適切に認める。ATI 教師会員は、独自の考えでないものについては、その所有権を主張しない。

- 3.7 ATI Teaching Members understand and respect personal boundaries, and accept the responsibility to hold inviolate the well-being of self, students and associates within the Alexander Technique community and the community at large.

ATI 教師会員は、個人の境界線を理解し、尊重し、アレクサンダー・テクニークの業界および一般社会全般において、自身、生徒および関係者の健全性を不可侵のものとして維持する責任を負う。

- 3.8 ATI Teaching Members establish respectful and cooperative professional relationships with other practitioners and other professions.

ATI 教師会員は、他の施術家や職業専門家との間において、尊敬と協力に基づいた職務上の関係を築く。

- 3.9 ATI Teaching Members maintain a high level of personal integrity, bearing in mind that their behavior and how they represent themselves within the community is a reflection on ATI.

ATI 教師会員は、その行動と社会における在り方が、ATI の反映であることに留意し、個人的な完全性を高いレベルで維持する。

I agree to abide by the above Code of Ethics:

Date:

(IN FORMAT: MM/DD/YYYY)

上記倫理規定に同意し、遵守します。

日付:

(書式: 月/日/年)

Applicant's Name:

(SIGNED)

(PRINTED)

申請者名:

(署名)

(楷書)



Alexander Technique International

Alexander Technique International Certification Coordinating Committee

ATI CRITERIA SPONSORSHIP FORM

Evaluation of Applicants for ATI Teaching Membership and/or an ATI Teaching Certificate
Applicant will be evaluated according to ATI Criteria as designated in the bylaws, revised December 2010

ATI 評価基準スポンサー評価票

ATI 教師会員および ATI 教師認定に関する申請者への評価
申請者は、ATI 規約に定める 2010 年 12 月に改訂された ATI 評価基準に基づき評価される。

ATI Criteria for Evaluating the Competencies of Teachers Adopted by the Membership, October, 2000

教師の能力評価のための ATI 評価基準 2000 年 10 月会員により承認

In order to be eligible for certification by Alexander Technique International, teacher-candidates should be of good character, have a clear understanding of the Alexander Technique concepts and principles and have the basic skills to convey these concepts and principles clearly to a pupil.

アレクサンダー・テクニーク・インターナショナルの適正な認定を受けるための条件として、
教師認定候補者は、善良な人格を有し、アレクサンダー・テクニークの概念および原則について明確な理解を持ち、
生徒に対しその概念および原則を明確に伝えるための基本的技能を持つものとする。

I. Conduct/行動

- A. Demonstrate qualities of patience, compassion, honesty, and respect in interactions with peers and students. Completion of an Alexander Technique training process shall be considered representation by the candidate's trainers that the candidate has satisfactorily demonstrated these characteristics of patience, compassion, honesty, and respect in interactions with peers and students, provided the examining teacher sees no evidence to the contrary.

同僚の教師および生徒との関係において、忍耐、思いやり、誠実さ、および尊敬の資質を示す。アレクサンダー・テクニークの教師養成訓練課程の修了をもって、認定候補者の忍耐、思いやり、誠実さおよび尊敬の資質が同僚の教師および生徒との関係において十分に示されていることが、教師認定候補者の担当教師によって表明されたものとみなす。また、アセスメントを実施する教師がこれに反する実証が見られないと認めることを条件とする。

II. Knowledge/知識

- A. Demonstrate an embodied understanding of the commonly used Alexander Technique concepts and principles by consciously allowing a positive change in their own psycho-physical coordination, and continue this change throughout any activity in order to improve the quality of their performance. This positive change can be observed as 1) an initial movement of the head in relation to the spine which results in a quality of lengthening throughout the body, allowing the person to respond in a fluid and continually adaptive way to gravity; 2) an enhanced alertness, awareness, fluidity and poise; 3) and a speaking voice that is full, clear, and fluent.

自らの心身の協調作用に対する意識的な肯定的変容を促すことで、通常使用されるアレクサンダー・テクニークの概念および原理について体現された理解を示し、あらゆる活動を通じてこの変化を継続することによって、自らのパフォーマンスの質の向上をはかる。この肯定的変化には、次の要素が含まれる。1) 脊椎との関係性において頭が先だて動き、その結果全身を通じて長くなる質が現れ、重力に対して流動的に継続的に適応する形で反応できるようになる、2) 注意深さ、自覚、流動性および安定性の増大、3) 充分で、明確、滑らかな話し声。

- B. Demonstrate a knowledge of Alexander's ideas by discussing their own understanding of the Technique and how Alexander's ideas have influenced their development as a person and a teacher; and suggest what literature (by Alexander or other authors) they would recommend to a pupil and why.

アレクサンダー・テクニークについての自らの理解や、F.M.アレクサンダーの考え方がどのように自身の人間または教師としての成長に影響を与えたかについて紹介することを通じて、F.M.アレクサンダーの考え方についての知識を示す。また、生徒に対し、参考文献（F.M.アレクサンダーおよびその他の著者による）を推薦し、その推薦理由を説明する。

- C. Demonstrate an understanding of anatomy and physiology as they relate to Human movement and behavior; be able to help pupils understand how mistaken ideas about their structure interfere with their best use; answer pupils' basic questions about anatomy, and refer them to other sources for more detailed answers.

人体の動きおよび行動に関連する解剖学および生理学への理解を示す。最も優れた身体の使い方を妨げる身体の構造に関する誤解について、生徒の理解を助けることができる。解剖学についての生徒の基本的な質問に答え、詳細の回答が必要な場合他の情報を紹介することができる。

- D. Demonstrate an understanding of the ATI Code of Ethics, an appreciation of safety issues, and know when it is appropriate to refer a pupil to another professional.

ATI倫理規定に対する理解、安全性に対する配慮を示し、生徒を他の専門家に紹介する際に、その適切な時期を理解する。

III. Teaching Skills/教える能力

- A. Demonstrate an ability to clearly and simply communicate and demonstrate the concepts and principles of the Alexander Technique by giving clear demonstrations and verbal explanations that are appropriate to the pupil's learning in the moment; when using hands, to use their hands sensitively and appropriately. Both verbal explanations and any use of hands will allow pupils to effect a positive change in their psycho-physical coordination.

生徒にとってその時の学びに適切な、明確なデモンストレーションと口頭での説明を提供することにより、明確に簡潔に伝える能力を示し、アレクサンダー・テクニークの概念および原理を示す。手を使う際には、繊細に、適切に使う。口頭での説明と手を使うことによって、生徒の心身の協調作用に肯定的な変化をもたらす。

- B. Demonstrate an ability to observe themselves while teaching, and later articulate to an observer the choices they made with regard to using their hands, verbal explanations and physical demonstrations.

教えながら、同時に自分自身を観察する能力があることを示す。またその後で、手の使用、口頭での説明、身体を使ったデモンストレーションについて行った選択について観察者へ明確に伝えることができる。

Any applicant who has not been endorsed may undertake further study and re-apply to the same sponsor at a later date or may apply to a different sponsor. Each applicant needs the endorsement of three ATI Sponsors, only one of whom can be their primary teacher.

スポンサー評価票において推奨されていない者は、さらに学習を深め、後日同じスポンサーへ再申請するか、または別のスポンサーへ申請することができる。各申請者は3名のATIスポンサーによる推奨を必要とし、そのうち申請者の主要担当教師は1名のみとする。

SPONSOR: _____

APPLICANT: _____

スポンサー: _____

申請者: _____

CODE OF ETHICS: CANDIDATE HAS READ, UNDERSTOOD AND SIGNED THE CODE OF ETHICS

倫理規定: 教師認定候補者は、倫理規定を読み、理解し、署名した。

OVERALL ASSESSMENT: ENDORSE APPLICANT WITHHOLD ENDORSEMENT

アセスメントの総合評価: 申請者を推奨する 推奨を保留する

CANDIDATE HAS PROVIDED WRITTEN ACKNOWLEDGEMENT OF COMPLETION OF A PROCESS TO LEARN TO TEACH THE F.M. ALEXANDER TECHNIQUE: YES NO

教師認定候補者は、F.M.アレクサンダー・テクニックの教授法の習得課程を完了したことの承認を書面により提出した。

提出 未提出

SIGNATURE OF SPONSOR: _____

DATE: _____

スポンサーの署名: _____

日付: _____



Alexander Technique International

CANDIDATE QUESTIONNAIRE

教師認定候補者質問票

The purpose of this questionnaire is gain an understanding of how suitable and effective the current methods of evaluating students are, from the perspective of the candidates. We would be grateful if all candidates and teachers who went through the sponsorship process fill out and return this form. The findings will be used to further improve and develop the sponsorship process. Your frank opinions are vitally important to this process. Your comments will be treated in strictest confidence. Thank you for your cooperation. (Please fill in what you are able to even if you are unable to complete the whole questionnaire. Please use separate sheet for full responses where necessary.)

本質問票の目的は、教師認定候補者の視点から見た現在の生徒の評価方法の適切性と効果を把握することにあります。スポンサーシップの手続を経験されたすべての教師認定候補者および教師の方に、この質問票にご記入・ご返送いただければ幸いです。質問票の集計結果は、スポンサーシップの手続を更に向上、発展させるために使用いたします。皆様の率直なご意見がこのプロセスには不可欠です。皆様のコメントは厳重な秘密保持により取り扱います。ご協力誠にありがとうございます。(アンケートのすべての質問に回答できない場合でも、回答可能なものについてご記入ください。必要に応じて、別紙を使用してすべての回答をご記入ください。)

THE SPONSORSHIP PROCESS

スポンサーシップ手続

1. How did you find/locate your Sponsors:

どのようにしてスポンサーを見つけましたか。

	At ATI AGM ATI 年次総 会で	Approached Sponsor Privately 個人的に 連絡した	Sponsor Brought into Your Training トレーニングに招待 されたスポンサー	Through ATI Office ATI 事務所を 通じて	Other, please specify その他 具体的に記入してください。
First Sponsor 第 1 スポンサー					
Second Sponsor 第 2 スポンサー					
Third Sponsor 第 3 スポンサー					

2. Were your sponsors helpful and approachable?
Please comment:

YES / NO

あなたのスポンサーは協力的で、楽にコミュニケーションをとれましたか。
コメントを記入してください。

はい/いいえ

3. Please mark in columns below of all of the procedures used during the sponsorship process:

スポンサーシップ手続について使用された手順について下記列に記入してください。

	Exchange Lessons レッスン交換	You gave lesson to Sponsor スポンサーに対してレッスンを行った	Sponsor observed you giving lesson to スポンサーがあなたのレッスンを観察した		Sponsor watched video of you teaching スポンサーがあなたのレッスンのビデオを確認した	Evaluation of written material 筆記式評価	Discussed aspects of Alexander Technique Principles アレクサンダー・テクニックの原理を話し合った
			Private 個人	Group グループ			
First sponsor 第1スポンサー							
Second Sponsor 第2スポンサー							
Third Sponsor 第3スポンサー							

Please specify any other method utilized that is not included above:

上記に含まれていない方法が使用された場合は、その内容を記入してください。

4. a) If there was a written component to your sponsorship process, which of the following was used (mark any relevant boxes.)

スポンサーシップ手続の中で筆記式評価を受けた場合、下記のうち使用されたものをチェックしてください。(該当するボックスにすべて記入してください。)

Open Ended Questions 自由回答式 質問	Multiple Choice Questions 選択式質問	Essay 小論文	Oral Test 口頭試問	Submit Previously Written Work 過去に作成した 文書の提出	Portfolio Project ポートフォリオ プロジェクト	Learning Journal/Log Book 学習日誌/ログブ ック

Please state any other that is not listed above:

上記に挙げられていないものについて、その内容を記入してください。

- b) Please describe the nature of any written part of your assessment, if applicable. Specify what worked well and what did not work as well for you.

もしあれば、アセスメントの筆記式評価の内容について説明してください。
あなたにとって上手く行ったこと、またはあまり上手く行かなかったことについて記入してください。

- c.) If there was no written component to your assessment, do you think that it would be helpful to have one? YES / NO

もしあなたのアセスメントに筆記式評価がなかった場合、筆記式評価があったら役に立つと思いますか。
はい/いいえ

If yes please specify which you would prefer:

「はい」と答えた場合、どれを希望しますか。

Open Ended Questions 自由回答式 質問	Multiple Choice Questions 選択式質問	Essay 小論文	Oral Test 口頭試問	Submit Previously Written Work 過去に作成した文書の提出	Portfolio Project ポートフォリオプロジェクト	Learning Journal/Log Book 学習日誌/ログブック

Please state any other that is not listed above:

上記に挙げられていないものについて、その内容を記入してください。

5. a) Was the process in keeping with the Principles and Philosophy of the Alexander Technique? Please indicate on the scale, 5 being 'Yes thoroughly,' 1 being 'Absolutely not.'

手続はアレクサンダー・テクニークの原理および哲学に沿ったものでしたか。
5段階評価を記入してください(5は「完全に沿っていた」、1は「まったく沿っていません」)。

5 4 3 2 1

Any other comments:

その他コメントがあれば記入してください。

b) Did you find the process... (Please mark relevant boxes)

手続について...(該当するボックスにチェックを記入してください。)

	Professionally Conducted プロフェッショナルな水準で実施された	Sensitive to your training process あなたのトレーニングプロセスへの配慮があった	In Assessment アセスメント				Confusing 混乱した	Enjoyable 楽しめた	Not Enjoyable 楽しめなかった
			Fair 公平	Unfair 不公平	Difficult 難しかった	Too Easy 簡単すぎた			
First Sponsor 第1スポンサー									
Second Sponsor 第2スポンサー									
Third Sponsor 第3スポンサー									

Any other comments:

その他コメントがあれば記入してください。

6. Was the time allowed adequate for your needs?
If NO, please elaborate. YES / NO
- あなたのニーズを満たすのに十分な時間が与えられましたか。
いいえと答えた場合、詳細を記入してください。 はい/いいえ

7. Was the environment inviting and was it conducive to an atmosphere of shared learning?
Please comment further if you wish. YES / NO
- 魅力ある、また学びを共有するために役立つ雰囲気のある環境でしたか。
さらにコメントがあれば、記入してください。 はい/いいえ

GENERAL

一般事項

8. Do you have any further suggestions about how the evaluation process could be improved? Please specify.
- 評価プロセスを向上させるための提案がさらにあれば、具体的に記入してください。

9. In your own words, please let us know about your overall experience.

このプロセスの経験全体について、どのようなものであったかあなた自身の言葉で記入してください。

Your time and effort in filling out this form are greatly appreciated.

質問票の記入にあたり、貴重なお時間と労力を割いていただき感謝申し上げます。

Thank you,

ご協力ありがとうございました。

The Certification Coordinating Committee

ATI 認定調整委員会

The information below is optional if you prefer to remain anonymous.

匿名を希望される場合、下記は記入不要です。

Name/名前:

Country/国:

Date/日付:

Please mail to:

下記へ送付してください。

**Alexander Technique International
1692 Massachusetts Ave, 3rd Floor
Cambridge, MA 02138 - USA**